



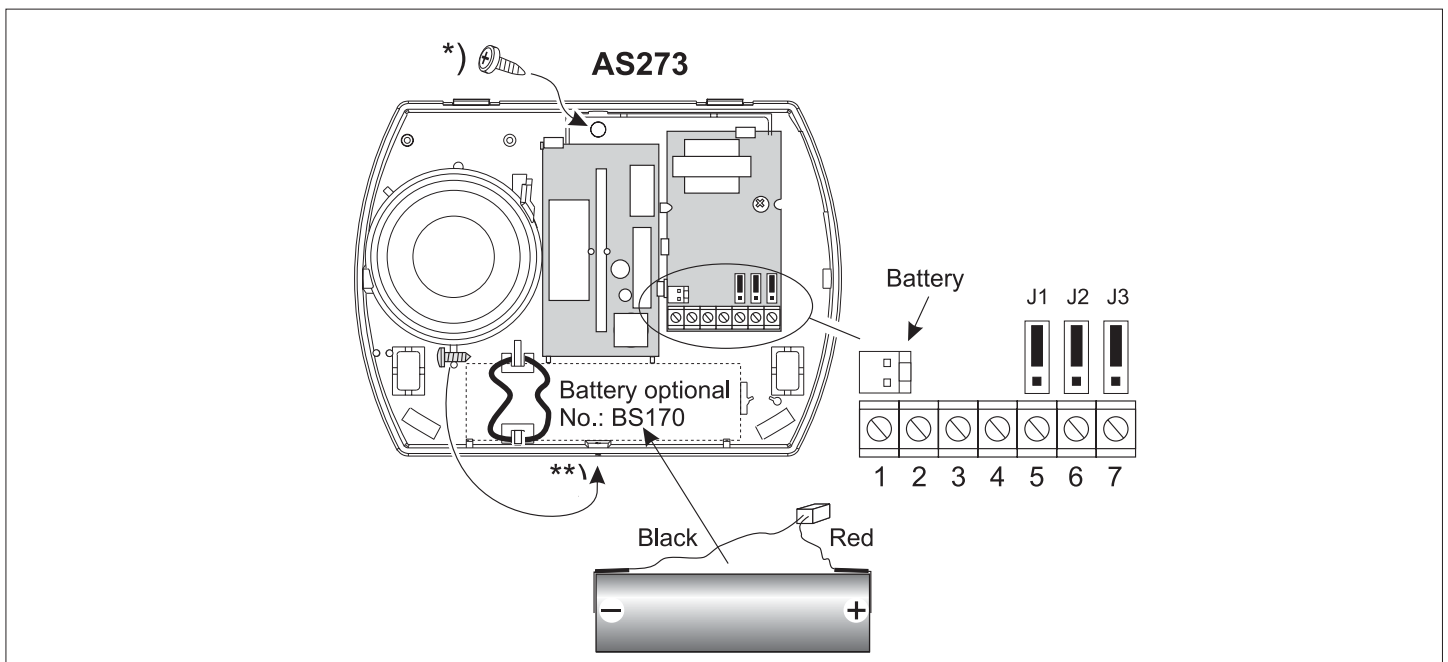
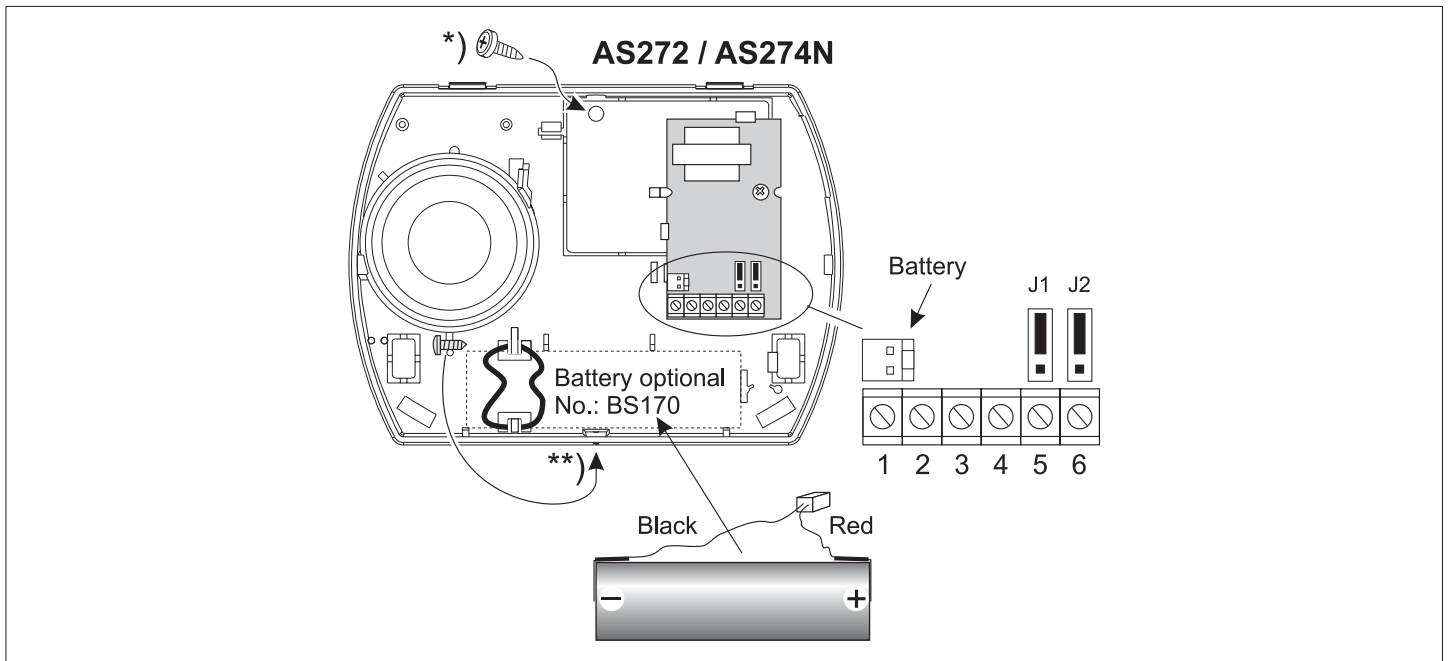
GE Interlogix

ARITECH

AS272/AS273/AS274N

Indoor Siren
Installation Manual

- GB
- F
- NL
- D
- I
- E



Possible Jumper setting for siren, buzzer or beacon		Input level		
		0V	12V	Floating
position 1 (default)	use this setting, when input is not wired	input disabled	input disabled	input disabled
position 2		not activ	activ	activ
position 3		activ	not activ	activ

INSTALLATION PROCEDURE

First, wire the control panel (power down) to the siren as shown, before connecting the battery. When the battery is connected for the first time, the siren will give a short beep instead of a fully sounding alarm.

It is impossible to further activate the siren before the correct jumper settings have been made and all input voltages (power supply voltage and hold-off voltage) are correct.

In order to work properly, the siren needs to be provided with a constantly present power supply to terminals 3 and 4.

The siren, the buzzer or the flashing light (AS273 only) will be activated when the hold-off current at the input is removed. The siren will also be activated if the external power supply is decreased considerably.

If one of the siren inputs (siren or buzzer) is activated, the other one will be blocked. Before the other input can be activated, the input first activated should be switched off. This does **NOT** apply to the flashing light input (AS273) which is independent from both other inputs.

AS272/AS273: The time the siren will sound is fixed at 30 minutes.

AS274N: The time the siren will sound is fixed at 20 minutes.

Connection

1	Tamper
2	Tamper
3	+12 V ---
4	-0 V
5	Siren Hold-off
6	Buzzer Hold-off
7	Control flashlight (AS273 only)

Jumper

J1	Siren
J2	Buzzer
J3	Beacon (AS273 only)

Note

*) This fixing screw is used for pry-off tamper.
**) Screw to close siren.

Technical data

AS272/AS273/AS274N	Use without battery	Use with battery
Limited Input Power Source	10.0 - 14.2 V--- ; max. 5 A	12.8 - 14.2 V--- ; max. 5 A
Current consumption: Siren/Buzzer actif Siren/Buzzer + Beacon actif (AS273 only)	120 mA at 12 V--- (typical) 20 mA (idle) 230 mA at 12 V--- (typical)	130 mA at 13 V--- (typical) 25 mA (idle) 240 mA at 13 V--- (typical)
Tamper Output	80 mA / 30 V	80 mA / 30 V
Sound Output Siren Buzzer	101 dB at 1 m (typical) 100 dB at 1 m (typical)	101 dB at 1 m (typical) 100 dB at 1 m (typical)
Frequency Siren Buzzer	2.2 - 2.8 kHz (typical) 2 kHz	2.2 - 2.8 kHz (typical) 2 kHz
Working temperature	-25 °C to +55 °C	0 °C to + 45 °C
Relative humidity		Max. 85%
Dimensions	155 x 114 x 44 mm	155 x 114 x 44 mm
Housing meets (with sealed cable entry)	IP30 IK02	IP30 IK02
Recommended battery		10.8 V / 280 mAh Ni-Cd
Order:		Nr.: BS170

Technical data

BEACON:

Light output	100.000 peak lumens
Flash frequency	60 / minute
Working temperature	-25 °C to +55 °C
Spike suppression network	Standard fitted
Housing meets (with sealed cable entry)	IP30 IP02



Attention! High voltage remains on flash. Do **not** touch.



Only to be connected to an external current limited power supply. (Advised: 5 A)

PROCÉDURE DE RACCORDEMENT

Raccorder d'abord la sirène comme indiqué, à la centrale (alimentations coupées), avant de connecter la batterie. Lorsque la batterie est connectée pour la première fois, la sirène émettra un "bip" court.

La sirène ne peut pas être activée tant que les paramètres exacts des cavaliers ne sont pas fixés et que toutes les tensions d'entrée (tension d'alimentation et tensions de maintien) ne sont pas correctes.

Pour assurer le bon fonctionnement de la sirène, celle-ci doit être pourvue d'une tension d'alimentation constante sur les bornes 3 et 4.

La sirène, le vibreur ou le flash (uniquement AS273) sont activés lorsque la tension de maintien disparaît à l'entrée. La sirène sera également activée si la tension d'alimentation externe est considérablement réduite.

Si une des entrées de la sirène (sirène ou vibreur) est activée, l'autre entrée est bloquée. Pour que l'autre entrée puisse être activée, l'entrée activée en premier lieu doit être désactivée. Cela **NE** s'applique **PAS** à l'entrée flash (AS273) qui est indépendante des deux autres entrées.

AS272/AS273: La durée de la sirène est réglée sur 30 minutes.

AS274N: La durée de la sirène est réglée sur 20 minutes.

Connection

1	Tamper
2	Tamper
3	+12 V ---
4	-0 V
5	Polarité de blocage sirène
6	Polarité de blocage ronfleur
7	Contrôle ronfleur (AS273 seulement)

Jumper

J1	Sirene
J2	Ronfleur
J3	Flash (seulement AS273)

Remarque

*) Cette vis de fixation est utilisée pour l'autoprotection contre l'arrachement.
**) Vis pour fermer sirène

Caractéristiques technique

AS272/AS273/AS274N	Usage sans battery	Usage avec battery
Source limité de puissance d'entrée	10.0 - 14.2 V--- ; max. 5 A	12.8 - 14.2 V--- ; max. 5 A
Consommation:	120 mA à 12 V---	130 mA à 13 V---
Sirène/Ronfleur actif Sirène/Ronfleur + Flash actif (seulement AS273)	(propre) 20 mA (inactif) 230 mA at 12 V--- (propre)	(propre) 25 mA (inactif) 240 mA at 13 V--- (propre)
Connexions antisabotage	80 mA / 30 V	80 mA / 30 V
Niveau sonore Sirène Ronfleur	101 dB à 1 m (propre) 100 dB à 1 m (propre)	101 dB à 1 m (propre) 100 dB à 1 m (propre)
Fréquence Sirène Buzzer Ronfleur	2.2 - 2.8 kHz (propre) 2 kHz	2.2 - 2.8 kHz (propre) 2 kHz
Température de fonctionnement	-25 °C jusque +55 °C	0 °C jusque 45 °C
Humidité relative		Max. 85%
Dimensions	155 x 114 x 44 mm	155 x 114 x 44 mm
Boîtier conforme à (entrée du câble scellée)	IP30 IK02	IP30 IK02
Batterie commendée		10.8 V / 280 mAh Ni-Cd
Livrer:		N°.: BS170

Caractéristiques technique

FLASH:

Flux lumineux	100.000 lumens max
Fréquence de clignotement	60 / minute
Température de fonctionnement	-25 °C à +55 °C
Réseau antiparasites	Par défaut
Boîtier conforme à (entrée du câble scellée)	IP30 IK02



Attention! Flash reste sous haute tension. **Ne pas** toucher.



A connecter à une alimentation de puissance réduite. (Conseil: 5 A)

AANSLUITPROCEDURE

Sluit, voordat de accu aangesloten wordt, eerst het controlepaneel aan (spanning uitgeschakeld) zoals staat aangegeven. Wanneer het een nieuwe installatie betreft en de accu voor de eerste keer wordt aangesloten zal de sirene een korte bleep geven i.p.v. een volledig luid alarm.

De sirene kan verder niet geactiveerd worden voordat de juiste jumper-settings zijn gemaakt en alle ingangsspanningen (voedingsspanning en hold-off spanningen) correct zijn.

De sirene dient voor een juiste werking te worden voorzien van een constant aanwezige voedingsspanning op de terminals 3 en 4.

De sirene, de buzzer of het flitslicht (alleen AS273) worden geactiveerd als de hold-off spanning aan de ingang wordt verwijderd. De sirene zal ook geactiveerd worden indien de externe voedingsspanning aanzienlijk verlaagd wordt.

Als één van de sirene-ingangen (sirene of buzzer) geactiveerd is, dan is de andere ingang geblokkeerd. Voordat de andere ingang geactiveerd kan worden, moet de als eerste geactiveerde ingang uitgeschakeld worden. Dit geldt **NIET** voor de flitslicht-ingang (AS273). Deze is onafhankelijk van de beide andere ingangen.

AS272/AS273: De sirenetijd is vast ingesteld op 30 minuten.

AS274N: De sirenetijd is vast ingesteld op 20 minuten.

Aansluiting

- 1 Tamper
- 2 Tamper
- 3 +12 V ---
- 4 -0 V
- 5 Sturing sirene
- 6 Sturing zoemer
- 7 Sturing flitslicht (alleen AS273)

Jumper

- J1 Sirene
- J2 Zoemer
- J3 Flitslicht (alleen AS273)

Let op

*) Deze bevestigingsschroef wordt tevens gebruikt als sabotage beveiliging tegen het open breken en/of forceren.

**) Schroef om sirene te sluiten.

Technische gegevens

AS272/AS273/AS274N	Gebruik zonder accu	Gebruik met accu
Gelimeerde ingang voedingsbron	10.0 - 14.2 V --- ; max. 5A	12.8 - 14.2 V --- ; max. 5A
Stroomverbruik: Sirene/Zoemer actief Flitslicht actief (alleen AS273)	120 mA bij 12 V --- (typisch) 20 mA (inactief) 230 mA bij 12 V --- (typical)	130 mA bij 13 V --- (typisch) 25 mA (inactief) 240 mA bij 13 V --- (typical)
Sabotageuitgang	80 mA / 30 V	80 mA / 30 V
Geluidssterkte Sirene Zoemer	101 dB bij 1 m (typisch) 100 dB bij 1 m (typisch)	101 dB bij 1 m (typisch) 100 dB bij 1 m (typisch)
Frequency Sirene Zoemer	2.2 - 2.8 kHz (typisch) 2 kHz	2.2 - 2.8 kHz (typisch) 2 kHz
Bedrijfstemperatuur	-25 °C tot +55 °C	0 °C tot + 45 °C
Relatieve vochtigheid		Max. 85%
Afmetingen	155 x 114 x 44 mm	155 x 114 x 44 mm
Behuizing (met afgedichte kabelinvoer)	IP30 IK02	IP30 IK02
Aanbevolen accu		10.8 V / 280 mAh Ni-Cd
Bestellen:		Nº.: BS170

Technische gegevens

FLITSLICHT:

Lichtsterkte	100.000 piek lumens
Knipperfrequentie	60 / minuten
Bedrijfstemperatuur	-25 °C to +55 °C
Ontstoringen	Standaard aanwezig
Behuizing (met afgedichte kabelinvoer)	IP30 IK02



Opgepast! Flits blijft onder hoogspanning. **Niet** aanraken.



Alleen aangesloten aan een stroombegrensd spanningsbron. (Aanbevolen max. 5A)

ANSCHLUSS

Zunächst ist die oben abgebildete Anschaltung an die Zentrale (im spannungslosen Zustand) durchführen bevor der Akku an die Sirene angeschlossen wird. Sobald der Notstromakku der Sirene das erstmal aufgesteckt wird, erzeugt die Sirene ein kurzes "Beep" Signal anstelle eines normalen Alarmtons.

Die Sirene kann erst nach korrekter Einstellung der Programmierbrücken und Anschaltung der Versorgungsspannung sowie der Haltespannung aktiviert werden.

Für die ordnungsgemäße Funktion der Sirene ist eine dauerhaft anliegende Versorgungsspannung an den Klemmen 3 und 4 erforderlich.

Die Sirene, der Summer oder das Blitzlicht (nur AS273) werden aktiviert, sobald die Haltespannung am jeweiligen Eingang nicht mehr ansteht. Die Sirene wird auch bei erheblicher Absenkung der Versorgungsspannung aktiviert.

Wenn einer der akustischen Signalgebereingänge (Sirene oder Summer) angesteuert wird, ist der jeweils andere Eingang blockiert. Bevor der andere Eingang aktiviert werden kann, muß die Ansteuerung des andern Eingangs abgeschaltet werden. Diese Einschränkung gilt **NIHT** für den Eingang Blitzlicht (nur AS273). Dieser Eingang steht nicht in Abhängigkeit mit den Eingängen Sirene und Summer.

AS272/AS273: Die Sirenenzeit ist auf 30 Minuten fest eingestellt.

AS274N: Die Sirenenzeit ist auf 20 Minuten fest eingestellt.

Anschlußklemmen

- 1 Deckelkontakt
- 2 Deckelkontakt
- 3 +12 V GS
- 4 -0 V
- 5 Haltespannung Sirene
- 6 Haltespannung Lautsprecher
- 7 Haltespannung Blitzlampe (nur AS273)

Jumper

- J1 Sirene
- J2 Lautsprecher
- J3 Blitzlampe (nur AS273)

Hinweis

- *) Die Befestigungsschraube schließt den Abreißkontakt.
- **) Gehäuseschraube

Technische Daten

AS272/AS273/AS274N	Betrieb ohne batterie	Betrieb mit batterie
Versorgungsspannung	10.0 - 14.2 V --- ; max. 5A	12.8 - 14.2 V --- ; max. 5A
Stromaufnahme: Sirene/Lautsprecher aktiv Sirene/Lautsprecher + Blitzlampe aktiv (nur AS273)	120 mA bei 12 V --- (typisch) 20 mA (in Ruhe) 230 mA bei 12 V --- (typisch)	130 mA bei 13 V --- (typisch) 25 mA (in Ruhe) 240 mA bei 13 V --- (typisch)
Sabotageausgang	80 mA / 30 V	80 mA / 30 V
Schalldruck Sirene Lautsprecher	101 dB bei 1 m (typisch) 100 dB bei 1 m (typisch)	101 dB bei 1 m (typisch) 100 dB bei 1 m (typisch)
Frequenz Sirene Lautsprecher	2.2 - 2.8 kHz (typisch) 2 kHz	2.2 - 2.8 kHz (typisch) 2 kHz
Betriebstemperatur	-25 °C bis +55 °C	0 °C t bis + 45 °C
Rel. Luftfeuchtigkeit		Max. 85%
Abmessungen	155 x 114 x 44 mm	155 x 114 x 44 mm
Gehäuse (mit versiegelter Kabeleinführung)	IP30 IK02	IP30 IK02
Empfohlene Batterie		10.8 V / 280 mAh Ni-Cd
Bestellnummer:		Nr.: BS170

Technische Daten

BLITZLAMPE:

Lichtstärke	100.000 Spitzenlumen
Blitzfrequenz	60 / Minute
Betriebstemperatur	-25 °C to +55 °C
Entstörnetzwerk	Standard fitted
Gehäuse (mit versiegelter Kabeleinführung)	IP30 IK02



Vorsicht! Hochspannung! Blitzlampe behält Restspannung. **Nicht** berühren.



Anschluß nur an Netzteile mit Strombegrenzung. (Empfehlung max. 5A)

I**PROCEDURA DI COLLEGAMENTO**

Prima di alimentare le apparecchiature, collegate la sirena alla centrale seguendo lo schema. Collegate quindi la batteria della sirena, in questo momento la sirena emetterà un breve suono.

La sirena non potrà essere attivata prima che vengano effettuati i dovuti collegamenti a ponte e che siano correttamente impostate le tensioni in entrata (alimentazione e tensioni di hold-off).

Per un corretto funzionamento, la sirena necessita di una tensione di alimentazione costante sui terminali 3 e 4.

La sirena, il cicalino o il lampeggiante (solo AS273) vengono attivati quando la tensione di hold-off in ingresso viene interrotta. La sirena viene attivata anche quando la tensione di alimentazione esterna ha un calo sensibile.

Se uno degli ingressi della sirena (sirena o cicalino) viene attivato, l'altro viene inibito. Perché l'altro ingresso possa essere attivato, è necessario inibire l'ingresso attivato per primo. Questo **NON** vale per l'ingresso del lampeggiante (AS273), essendo esso indipendente dagli altri due ingressi.

AS272/AS273: Il tempo di attività della sirena è impostato su 30 minuti.

AS274N: Il tempo di attività della sirena è impostato su 20 minuti.

Conessioni

- 1 Tamper
- 2 Tamper
- 3 +12 V ---
- 4 -0 V
- 5 Controllo sirena
- 6 Controllo cicalino
- 7 Controllo Lampeggiante (solo AS273)

Jumper

- J1 Sirena
- J2 Cicalino
- J3 Lampeggiante (solo AS273)

Nota

- *) Questa vite viene utilizzata per i tamper antirimozione
- **) Vite per chiudere sirena

Caratteristiche tecniche

	Uso senza batteria	Uso con la batteria
AS272/AS273/AS274N:		
Sorgente limitata di alimentazione in ingresso di entrata	10.0 - 14.2 V---; max. 5A	12.8 - 14.2 V---; max. 5A
Consumo di corrente: Sirena/Cicalino attivo Sirena/Cicalino + Lampeggiato attivo (solo AS273)	120 mA a 12 V--- (nominale) 20 mA (in standby) 230 mA a 12 V--- (nominale)	130 mA a 13 V--- (nominale) 25 mA (in standby) 240 mA a 13 V--- (nominale)
Contatti antimanomias	80 mA / 30 V	80 mA / 30 V
Livello uscita sonora Sirena Cicalino	101 dB a 1 m (nominale) 100 dB a 1 m (nominale)	101 dB a 1 m (nominale) 100 dB a 1 m (nominale)
Frequenza Sirena Cicalino	2.2 - 2.8 kHz (nominale) 2 kHz	2.2 - 2.8 kHz (nominale) 2 kHz
Temperatura di funzionamento	-25 °C a +55 °C	0 °C a + 45 °C
Rel hum		Max. 85%
Dimensioni	155 x 114 x 44 mm	155 x 114 x 44 mm
Contenitore conforme a (con ingresso di cavo sigillato)	IP30 IK02	IP30 IK02
Batterie consigliate		10.8 V / 280 mAh Ni-Cd
Ordinare:		Nr.: BS170

Caratteristiche tecniche**LAMPEGGIANTE:**

Potenza luminosa	100.000 lumens picco
Frequenza di lampeggiamento	60 / minuto
Temperatura di funzionamento	-25 °C a +55 °C
Rete di soppressione picchi di tensione	Inclusa
Contenitore conforme a (con ingresso di cavo sigillato)	IP30 IP02



Attenzione! Non toccare il lampeggiante, alte tensioni possono essere presenti.



Deve essere connessa solo ad un'alimentazione esterna limitata. (Consigliata: 5 A).

E**PROCEDIMIENTO DE CONEXIÓN**

Eu primer lugar, cablear la unidad de control (siu alimentación) a la sirena, como se muestra a continuación, antes de conectar la batería. Al conectar la batería por primera vez, la sirena producirá un corto pitido.

La sirena no podrá volver a ser activada hasta que se haya realizado el ajuste de los puentes y hasta que todas las tensiones de entrada (tensión de alimentación y tensión máxima admisible) sean las correctas.

Para un funcionamiento adecuado, la sirena requiere suministro eléctrico constante en los terminales 3 y 4.

La sirena, el zumbador o la luz de destellos (sólo en el modelo AS273) se activarán cuando la tensión máxima admisible quede eliminada en la entrada. También se activará si la tensión de alimentación sufre una bajada considerable.

Cuando se activa una de las entradas de la sirena (sirena o zumbador), la otra queda bloqueada. Antes de poder activar la segunda entrada, debe desconectarse la primera. Esto **NO** es válido para la entrada de la luz de destellos (AS273), ya que es independiente de las dos entradas restantes.

AS272/AS273: La duración de la sirena está programada para 30 minutos.

AS274N: La duración de la sirena está programada para 20 minutos.

Conexiones:

- 1 Tamper
- 2 Tamper
- 3 +12 V ---
- 4 -0 V Altavoz
- 5 Disparo de sirena
- 6 Disparo zumbador
- 7 Control Flash (sólo AS273)

Jumper:

- J1 Sirena
- J2 Zumbador
- J3 Flash (AS273 sólo)

Nota:

- *) Este tornillo de fijación se usa como tamper de pared.
- **) Tornillo para cerrar la sirena.

Especificaciones técnicas

	Uso sin la batería	Uso con la batería
AS272/AS273/AS274N:		
Fuente limitada de la energía de entrada	10.0 - 14.2 V--- max. 5A	12.8 - 14.2 V--- max. 5A
Consumo: Sirena/Flash activa Sirena/Flash + Flash activa (sólo AS273)	120 mA a 12 V--- (típico) 20 mA (inactiv) 230 mA a 12 V--- (típico)	130 mA a 13 V--- (típico) 25 mA (inactiv) 240 mA a 13 V--- (típico)
Contactos antisabotaje	80 mA / 30 V	80 mA / 30 V
Nivel sonoro Siren Zumbador	101 dB a 1 m (típico) 100 dB a 1 m (típico)	101 dB a 1 m (típico) 100 dB a 1 m (típico)
Frecuencia Sirena Zumbador	2.2 - 2.8 kHz (típico) 2 kHz	2.2 - 2.8 kHz (típico) 2 kHz
Temperatura de funcionamiento	-25 °C a +55 °C	0 °C a + 45 °C
		Max. 85%
Dimensiones	155 x 114 x 44 mm	155 x 114 x 44 mm
Caja según (con entrada de cable empotrada)	IP30 IK02	IP30 IK02
Batería recomendada		10.8 V / 280 mAh Ni-Cd
Repatrier:		No.: BS170
Especificaciones técnicas		
FLASH:		
Nivel luminoso	100.000 peak lumens	
Frecuencia de destellos	60 / minutos	
Temperatura de funcionamiento	-25 °C a +55 °C	0 °C a + 45 °C
Red de supresión de daños por radiación		
Caja según (con entrada de cable empotrada)	IP30 IP02	



¡Cuidado! Alto Voltaje remanente en el flash. No tocar.



Seer conectado con una fuente de alimentación limitada actual externa. (Aconsejado: 5 A)

